



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRYS (AVB ingesluit 30c PRICE (GST included))

BUITELANDS 40c ABROAD

POSVRY · POST FREE

Vol. 227

KAAPSTAD, 2 MEI 1984

CAPE TOWN, 2 MAY 1984

No. 9209

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 900.

2 Mei 1984

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 61 van 1984: Wet op Howe vir Klein Eise, 1984.

No. 900.

2 May 1984

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 61 of 1984: Small Claims Courts Act, 1984.

WET

Om voorsiening te maak vir howe vir die beregting van klein si-
viele eise en vir aangeleenthede wat daarmee in verband
staan.

*(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 19 April 1984.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die
Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

INDELING VAN ARTIKELS

	<i>Artikel</i>
Woordbepaling	1
HOOFSTUK I	
Instelling en Aard van Howe vir Klein Eise	2-7
HOOFSTUK II	
Voorsittende Beamptes en Beamptes van die Hof	8-11
HOOFSTUK III	
Regsbevoegdheid	12-24
HOOFSTUK IV	
Reëls van die Hof	25
HOOFSTUK V	
Prosedure en Bewyslewering	26-33
HOOFSTUK VI	
Vonnis en Koste	34-37
HOOFSTUK VII	
Tenuitvoerlegging	38-44
HOOFSTUK VIII	
Hersiening	45-46
HOOFSTUK IX	
Misdrywe	47-48
HOOFSTUK X	
Algemene en Aanvullende Bepalings	49-51

SMALL CLAIMS COURTS ACT, 1984

Act No. 61, 1984

ACT

**To provide for courts for the adjudication of small civil claims
and for matters connected therewith.**

*(English text signed by the State President.)
(Assented to 19 April 1984.)*

BE IT ENACTED by the State President and the House of
Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

ARRANGEMENT OF SECTIONS

	<i>Section</i>
Definitions	1
CHAPTER I	
Establishment and Nature of Small Claims Courts ...	2-7
CHAPTER II	
Presiding Officers and Officers of the Court	8-11
CHAPTER III	
Jurisdiction	12-24
CHAPTER IV	
Rules of Court	25
CHAPTER V	
Procedure and Evidence	26-33
CHAPTER VI	
Judgment and Costs	34-37
CHAPTER VII	
Execution	38-44
CHAPTER VIII	
Review	45-46
CHAPTER IX	
Offences	47-48
CHAPTER X	
General and Supplementary Provisions	49-51

Wet No. 61, 1984

WET OP HOWE VIR KLEIN EISE, 1984

Woordbepaling.

1. In hierdie Wet, tensy die samehang anders aandui, beteken—
- (i) “die reëls” die reëls kragtens artikel 25 uitgevaardig; (vii)
 - (ii) “distrik” ’n distrik kragtens artikel 2 (1) (a) van die 5
Wet op Landdroshowe, 1944 (Wet No. 32 van 1944), ingestel; (iii)
 - (iii) “hierdie Wet” ook die reëls; (viii)
 - (iv) “hof” ’n hof kragtens artikel 2 ingestel; (ii)
 - (v) “kommissaris” ’n Kommissaris vir Klein Eise kragtens 10
artikel 9 aangestel; (i)
 - (vi) “Minister” die Minister van Justisie; (iv)
 - (vii) “notuleer” om skriftelik of in snelskrif af te neem; (vi)
 - (viii) “voorgeskrewe” kragtens artikel 25 voorgeskryf. (v)

HOOFSTUK I

15

INSTELLING EN AARD VAN HOWE VIR KLEIN EISE

Instelling van howe.

2. Die Minister kan by kennisgewing in die *Staatskoerant*—
- (a) vir ’n distrik ’n hof vir die beregting van eise ingevolge hierdie Wet instel, wat ’n hof vir klein eise heet;
 - (b) een of meer plekke in die distrik vir die hou van sittings 20
van so ’n hof bepaal.

Aard van howe en regs-krag van prosesstukke.

3. (1) Behoudens die bepalinge van subartikel (2) is ’n hof nie ’n oorkondesthof nie.
- (2) Die voorsittende beampte moet die uitspraak, vonnis of lasgewing van die hof notuleer of laat notuleer en dit onder- 25
teken.
- (3) Die prosesstukke van ’n hof moet op die voorgeskrewe wyse beteken of ten uitvoer gelê word.
- (4) Alle prosesstukke van ’n hof geld dwarsdeur die Repu- 30
bliek.

Hofsittings in openbaar.

4. (1) Behoudens die bepalinge van subartikel (2) vind die verrigtinge in ’n hof in die ope hof plaas.
- (2) ’n Hof kan in belang van die regspleging of die goeie orde of die openbare sedelikheid of op versoek van die partye by die verrigtinge om redes wat die hof voldoende ag, gelas dat die verrigtinge agter geslote deure moet plaasvind of dat bepaalde persone nie daarby aanwesig mag wees nie.
- (3) Indien iemand wat by die verrigtinge van ’n hof aanwesig is, die orde van die hof versteur, kan die hof gelas dat so iemand verwyder en in bewaring aangehou word totdat die hof verdaag, 40
of kan die hof, indien na sy oordeel die orde nie anders gehandhaaf kan word nie, gelas dat die hofsaal ontruim word en dat die publiek nie by die verrigtinge aanwesig mag wees nie.

Voertaal by verrigtinge.

5. (1) Enigeeen van die amptelike tale van die Republiek kan op enige stadium van die verrigtinge van ’n hof gebesig word. 45
- (2) Indien getuienis afgelê word in ’n taal waarmee een van die partye na die mening van die hof nie genoegsaam vertrou is nie, moet die hof ’n bevoegde tolk inroep om die getuienis te vertolk in ’n taal waarmee daardie party genoegsaam vertrou blyk te wees, ongeag of die taal waarin die getuienis afgelê word 50
een van die amptelike tale is.

Insae van stukke deur publiek en bewaring daarvan.

6. (1) Behoudens die bepalinge van die reëls is die stukke van ’n hof op die voorgeskrewe tye en teen betaling van die voorgeskrewe gelde ter insae beskikbaar deur die publiek onder toesig van die klerk van die hof, en daardie stukke moet by die land- 55
drossetel van die distrik waarvoor die hof ingestel is, bewaar word vir die tydperk wat die Direkteur-generaal: Justisie bepaal.
- (2) Die Direkteur-generaal: Justisie kan gelas dat na verstryking van die tydperk bedoel in subartikel (1) die aldus bewaarde stukke na ’n bepaalde bewaarplek oorgebring word of dat dit 60
vernietig word of dat op ’n ander wyse daarvoor beskik word.

Partye wat in hof kan verskyn.

7. (1) Slegs ’n natuurlike persoon kan ’n aksie in ’n hof instel en, behoudens die bepalinge van artikel 14 (2), kan ’n regsper-

SMALL CLAIMS COURTS ACT, 1984

Act No. 61, 1984

1. In this Act, unless the context indicates otherwise—

Definitions.

- (i) "commissioner" means a Commissioner for Small Claims appointed under section 9; (v)
- (ii) "court" means a court established under section 2; (iv)
- (iii) "district" means a district created under section 2 (1) (a) of the Magistrates' Court Act, 1944 (Act No. 32 of 1944); (ii)
- (iv) "Minister" means the Minister of Justice; (vi)
- (v) "prescribed" means prescribed under section 25; (viii)
- (vi) "record" means to take down in writing or in shorthand; (vii)
- (vii) "the rules" means the rules made under section 25; (i)
- (viii) "this Act" includes the rules. (iii)

CHAPTER I

15 ESTABLISHMENT AND NATURE OF SMALL CLAIMS COURTS

2. The Minister may by notice in the *Gazette*—

Establishment of courts.

- (a) establish for any district a court for the adjudication of claims in terms of this Act, called a small claims court;
- (b) determine one or more places in that district for the holding of sessions of such a court.

3. (1) Subject to the provisions of subsection (2), a court shall not be a court of record.

Nature of courts and force of process.

(2) The presiding officer shall record or cause to be recorded the verdict, judgment or order of the court and shall sign it.

25 (3) The process of a court shall be served or executed in the prescribed manner.

(4) Every process of a court shall be of force throughout the Republic.

30 4. (1) Subject to the provisions of subsection (2), the proceedings in a court shall take place in open court.

Courts open to public.

(2) A court may in the interest of the administration of justice or of good order or of public morals or at the request of the parties to the proceedings for reasons considered sufficient by the court, order that the proceedings shall be held behind closed doors or that specified persons shall not be present thereat.

35 (3) If any person present at the proceedings of a court disturbs the order of the court, the court may order that such person be removed and detained in custody until the court adjourns, or the court may, if in its opinion order cannot be otherwise maintained, order that the court room be cleared and that the public shall not be present at the proceedings.

5. (1) Either of the official languages of the Republic may be used at any stage of the proceedings of a court.

Language medium at proceedings.

45 (2) If evidence is given in a language with which one of the parties is in the opinion of the court not sufficiently conversant, a competent interpreter shall be called by the court to interpret that evidence into a language with which that party appears to be sufficiently conversant, irrespective of whether the language in which the evidence is given is one of the official languages.

50 6. (1) Subject to the provisions of the rules, the documents of a court shall be available for inspection by the public under the supervision of the clerk of the court at the prescribed times and upon payment of the prescribed fees, and those documents shall be preserved at the seat of the magistracy of the district for which that court was established for such period as the Director-General: Justice may determine.

Inspection of documents by public and custody thereof.

55 (2) The Director-General: Justice may order that after the expiry of the period contemplated in subsection (1) the documents so preserved shall be removed to a specified place of custody or be destroyed or otherwise disposed of.

60 7. (1) Only a natural person may institute an action in a court and, subject to the provisions of section 14 (2), a juristic person

Parties who may appear in court.

Wet No. 61, 1984

WET OP HOWE VIR KLEIN EISE, 1984

soon slegs as verweerder 'n party by 'n aksie in 'n hof word.

(2) 'n Party by 'n aksie moet persoonlik voor die hof verskyn en mag nie, behoudens die bepalings van subartikels (3) en (4), tydens die verrigtinge deur iemand bygestaan of verteenwoordig word nie.

(3) 'n Minderjarige of ander persoon wat nie die bevoegdheid het om sonder bystand verrigtinge in 'n geregshof in te stel of te verdedig nie, moet in 'n hof deur sy ouer, eggenoot of voog, na gelang van die geval, bygestaan word.

(4) 'n Regspersoon moet in 'n hof deur 'n direkteur of ander 10 beampte daarvan wat behoorlik daartoe gemagtig is, verteenwoordig word.

HOOFSTUK II

VOORSITTENDE BEAMPTES EN BEAMPTES VAN DIE HOF

Voorsittende
beamptes.

8. Die beampte wat by 'n hof voorsit, heet 'n Kommissaris vir 15 Klein Eise en moet kragtens artikel 9 aangestel word.

Aanstelling van
kommissaris.

9. (1) (a) Behoudens die bepalings van hierdie artikel kan die Minister vir 'n distrik een of meer kommissarisse aanstel.

(b) 'n Beampte in diens van die Staat mag nie as 'n kom- 20 missaris aangestel word nie.

(2) 'n Persoon kan nie as 'n kommissaris aangestel word nie tensy hy gekwalifiseerd is—

(a) om kragtens die Wet op die Toelating van Advokate, 1964 (Wet No. 67 van 1964), toegelaat te word om as 'n 25 advokaat te praktiseer; of

(b) om kragtens die Wet op Prokureurs, 1979 (Wet No. 53 van 1979), toegelaat te word om as 'n prokureur te praktiseer; of

(c) om kragtens die Wet op Landdroshowe, 1944 (Wet No. 30 32 van 1944), as 'n landdros aangestel te word,

en vir 'n ononderbroke tydperk van minstens sewe jaar as 'n advokaat of prokureur gepraktiseer het of die amp van landdros beklee het, of vir daardie tydperk by onderrig in die reg betrokke was en ook as 'n advokaat of prokureur gepraktiseer het 35 vir dié tydperk wat hom, na die oordeel van die Minister, geskik maak om as 'n kommissaris aangestel te word, of oor die ander ervaring beskik wat hom, na die oordeel van die Minister, geskik maak om as 'n kommissaris aangestel te word.

(3) 'n Kommissaris beklee sy amp vir 'n tydperk van drie jaar, 40 of vir die korter tydperk wat die Minister ten tyde van sy aanstelling bepaal.

(4) 'n Kommissaris kan by skriftelike kennisgewing aan die Minister bedank.

(5) Die Minister kan te eniger tyd die aanstelling van 'n kom- 45 missaris intrek indien daar na sy oordeel voldoende rede is om dit te doen.

(6) Iemand wat ingevolge subartikel (1) aangestel is, moet voordat hy met sy werksaamhede as kommissaris begin, 'n eed of 'n plegtige verklaring in die onderstaande vorm aflê en onder- 50 teken:

Ek, A.B., verklaar hierby onder eed/plegtig en opreg dat wanneer ek ook al die werksaamhede van 'n kommissaris in 'n hof moet verrig, ek aan alle persone op gelyke voet reg sal laat geskied sonder vrees, begunstiging of vooroordeel 55 en, na gelang die omstandighede van 'n bepaalde saak vereis, ooreenkomstig die reg en gebruike van die Republiek van Suid-Afrika.

(7) So 'n eed of plegtige verklaring moet in die ope hof voor die mees senior beskikbare landdros van die betrokke distrik af- 60 gelê word, en hy moet daaronder 'n aantekening aanbring ten effekte dat dit voor hom afgelê is, en die datum van aflëgging daarvan meld, en dit onderteken.

Prosedure in geval
van afwesigheid of
onvermoë van
kommissaris.

10. Wanneer 'n kommissaris weens afwesigheid of onvermoë 65 nie in staat is om die verhoor van 'n aksie te voltooi nie, moet daardie verhoor *de novo* voor 'n ander kommissaris 'n aanvang neem.

SMALL CLAIMS COURTS ACT, 1984

Act No. 61, 1984

may become a party to an action in a court only as defendant.

(2) A party to an action shall appear in person before the court and, subject to the provisions of subsections (3) and (4), shall not be assisted or represented by any person during the proceedings.

(3) A minor or other person who does not have the capacity to institute or defend proceedings in a court of law unassisted, shall be assisted in a court by his parent, spouse or guardian, as the case may be.

(4) A juristic person shall be represented in a court by its duly nominated director or other officer.

CHAPTER II

PRESIDING OFFICERS AND OFFICERS OF THE COURT

8. The officer presiding at a court shall be called a Commissioner for Small Claims and shall be appointed under section 9. Presiding officers.

9. (1) (a) Subject to the provisions of this section, the Minister may appoint one or more commissioners for any district. Appointment of commissioners.

(b) An officer in the employ of the State shall not be appointed as a commissioner.

(2) No person shall be appointed as a commissioner unless he is qualified—

(a) to be admitted to practise as an advocate under the Admission of Advocates Act, 1964 (Act No. 67 of 1964); or

(b) to be admitted to practise as an attorney under the Attorneys Act, 1979 (Act No. 53 of 1979); or

(c) to be appointed as a magistrate under the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act No. 32 of 1944),

and for an uninterrupted period of at least seven years practised as an advocate or attorney or occupied the post of magistrate, or for that period was involved in the tuition of law and also practised as an advocate or attorney for such period as, in the opinion of the Minister, makes him suitable for appointment as a commissioner, or possesses such other experience as, in the opinion of the Minister, renders him suitable for appointment as a commissioner.

(3) A commissioner shall hold office for a period of three years, or for such shorter period as the Minister may determine at the time of his appointment.

(4) A commissioner may resign by notice in writing to the Minister.

(5) The Minister may at any time withdraw the appointment of a commissioner if in his opinion there is sufficient reason for doing so.

(6) A person appointed under subsection (1) shall, before commencing with his functions as a commissioner, take an oath or make an affirmation subscribed by him in the form set out below:

I, A.B., do hereby swear/solemnly and sincerely affirm and declare that whenever I may be called upon to perform the functions of a commissioner in any court I will administer justice to all persons alike without fear, favour or prejudice and, as the circumstances of a particular case may require, in accordance with the law and customs of the Republic of South Africa.

(7) Such an oath or affirmation shall be taken or made in open court before the most senior available magistrate of the district in question, and he shall at the foot thereof make a note to the effect that it was taken or made before him, and of the date on which it was so taken or made, and append his signature thereto.

10. When by reason of absence or incapacity a commissioner is unable to complete the hearing of an action, that hearing shall be commenced *de novo* before another commissioner. Procedure in case of absence or incapacity of commissioners.

Wet No. 61, 1984

WET OP HOWE VIR KLEIN EISE, 1984

Beamptes van hof.

11. (1) Die landdros van die distrik waarvoor 'n hof ingestel is, moet vir daardie hof soveel klerke en assistent-klerke van die hof, tolke en regsassistente aanstel as wat nodig is om die voorgeskrewe werksaamhede te verrig.

(2) Die geregsbode wat kragtens die Wet op Landdroshowe, 1944 (Wet No. 32 van 1944), vir die landdroshof van 'n distrik aangestel is, tree op as geregsbode vir 'n hof wat vir daardie distrik ingestel is. 5

(3) Die Staat, 'n klerk van die hof, 'n assistent-klerk van die hof of 'n regsassistent is nie aanspreeklik nie vir enige skade of verlies wat voortspruit uit bystand wat te goeder trou verleen is deur daardie klerk van die hof, assistent-klerk van die hof of regsassistent aan 'n party of voornemende party by 'n aksie voor 'n hof in die vorm van regsadvies of die opstel of voorbereiding van 'n dagvaarding, verklaring of ander stuk. 10 15

HOOFSTUK III

REGSBEVOEGDHEID

Regsgebied.

12. Die regsgebied van 'n hof is die distrik waarvoor dit ingestel is.

Oorplasing van aksies.

13. 'n Aksie kan, met die toestemming van al die partye, of op aansoek van een van die partye wat die hof oortuig dat die verhoor van die aksie in daardie hof hom onmatige onkoste of ongerief kan veroorsaak, deur die hof na 'n ander hof oorgeplaas word, en in so 'n geval het laasgenoemde hof, ondanks andersluidende bepalings van hierdie Wet, regsbevoegdheid om die aksie te verhoor. 20 25

Regsbevoegdheid ten aansien van persone.

14. (1) Behoudens die bepalings van subartikel (2) het 'n hof regsbevoegdheid ten aansien van—

- (a) 'n persoon wat in die regsgebied van die hof woon, besigheid dryf of in diens is; 30
- (b) 'n vennootskap, as verweerder, waarvan 'n besigheidsperseel geleë is, of waarvan 'n lid woon, in die regsgebied van die hof;
- (c) 'n persoon ten opsigte van enige verrigtinge wat in verband staan met 'n aksie deur daardie persoon in die hof ingestel; 35
- (d) 'n persoon, hetsy hy in die regsgebied van die hof woon, besigheid dryf of in diens is al dan nie, indien die skuldoorsaak geheel en al in die regsgebied ontstaan het; 40
- (e) 'n verweerder, hetsy in konvensie of in rekonvensie, wat verskyn en geen beswaar teen die regsbevoegdheid van die hof opper nie;
- (f) 'n persoon wat die eienaar is van vaste eiendom in die regsgebied van die hof, in aksies met betrekking tot daardie eiendom of 'n verband daarop. 45

(2) Geen aksie mag in 'n hof teen die Staat ingestel word nie.

(3) Ondanks andersluidende bepalings van die een of ander wet kan 'n hof 'n aksie tussen Swartes soos bedoel in artikel 10 van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), 50 verhoor, en kan die hof by so 'n verhoor die Swart reg en gebruike toepas wat bewys word.

(4) 'n Hof het geen regsbevoegdheid in 'n aksie wat gedeeltelik of in die geheel op 'n sessie of oordrag van regte gebaseer is nie. 55

Regsbevoegdheid ten aansien van skuldoorsaak.

15. Behoudens die bepalings van hierdie Wet het 'n hof regsbevoegdheid ten aansien van skuldoorsaak in—

- (a) aksies om die lewering of oordrag van roerende of onroerende goed waarvan die waarde hoogstens R1 000 is; 60
- (b) aksies om uitsetting teen die okkupeerder van 'n perseel of grond binne die regsgebied van die hof: Met dien verstande dat waar die reg tot okkupasie van die

SMALL CLAIMS COURTS ACT, 1984

Act No. 61, 1984

11. (1) The magistrate of the district for which a court has been established, shall appoint so many clerks and assistant clerks of the court, interpreters and legal assistants for that court as may be necessary for the performance of the prescribed functions.

Officers of court.

(2) The messenger of the court appointed under the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act No. 32 of 1944), for the magistrate's court of a district, shall act as messenger of the court for a court established for that district.

10 (3) The State, a clerk of the court, an assistant clerk of the court or a legal assistant shall not be liable for any damage or loss resulting from assistance given in good faith by that clerk of the court, assistant clerk of the court or legal assistant to any party or prospective party to an action before a court in the form of legal advice or the compilation or preparation of a summons, statement or other document.

CHAPTER III

JURISDICTION

12. The area of jurisdiction of a court shall be the district for which it was established.

Area of jurisdiction.

13. An action may, with the consent of all the parties, or upon the application of one of the parties who satisfies the court that the hearing of the action in that court may result in undue expense or inconvenience to him, be transferred by the court to any other court, and in such a case the latter court shall, notwithstanding anything to the contrary in this Act contained, have jurisdiction to hear that action.

Transfer of actions.

14. (1) Subject to the provisions of subsection (2), a court shall have jurisdiction in respect of—

Jurisdiction in respect of persons.

30 (a) any person who resides, carries on business or is employed within the area of jurisdiction of the court;

(b) any partnership, as defendant, which has business premises situated or any member of which resides within the area of jurisdiction of the court;

35 (c) any person in respect of any proceedings incidental to any action instituted in that court by such person;

(d) any person, whether or not he resides, carries on business or is employed within the area of jurisdiction of the court, if the cause of action arose wholly within that area;

40 (e) any defendant, whether in convention or reconvention, who appears and takes no objection to the jurisdiction of the court;

45 (f) any person who owns immovable property within the area of jurisdiction of the court in actions in respect of such property or a mortgage bond thereon.

(2) No action shall be instituted against the State in a court.

(3) Notwithstanding anything to the contrary in any other law contained, a court may hear an action between Blacks as contemplated in section 10 of the Black Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), and the court may at such a hearing apply such Black law and customs as may be proved.

(4) A court shall not have jurisdiction in respect of any claim or counterclaim based in whole or in part upon a cession or assignment of rights.

15. Subject to the provisions of this Act, a court shall have jurisdiction in respect of causes of action in—

Jurisdiction in respect of causes of action.

(a) actions for the delivery or transfer of any property, movable or immovable, not exceeding R1 000 in value;

60 (b) actions for ejectment against the occupier of any premises or land within the area of jurisdiction of the court: Provided that where the right of occupation of the

Wet No. 61, 1984

WET OP HOWE VIR KLEIN EISE, 1984

perseel of grond tussen die partye in geskil is, die suiver waarde van daardie reg vir die okkupeerder hoogstens R1 000 is;

- (c) aksies gebaseer op of wat ontstaan uit 'n likiede dokument of 'n verband waar die eis hoogstens R1 000 is; 5
- (d) aksies gebaseer op of wat ontstaan uit 'n kredietoreenkoms soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Kredietoreenkoms, 1980 (Wet No. 75 van 1980), waar die eis of die waarde van die goed in geskil hoogstens R1 000 is; 10
- (e) ander aksies as dié wat reeds in hierdie artikel vermeld is, waar die eis of waarde van die onderwerp in geskil hoogstens R1 000 is;
- (f) aksies om teeneise van hoogstens R1 000 ten opsigte van enige skuldoorsaak in paragrawe (a) tot (e) vermeld. 15

Sake buite regsbevoegdheid.

16. 'n Hof het geen regsbevoegdheid nie in sake—

- (a) waarin die ontbinding van 'n huwelik, of van 'n gebruikelike verbinding soos omskryf in artikel 35 van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), 20 aangevra word;
- (b) betreffende die geldigheid of uitleg van 'n testament of ander testamentêre stuk;
- (c) betreffende die status van 'n persoon ten opsigte van sy geestesvermoëns; 25
- (d) waarin spesifieke nakoming sonder 'n alternatiewe eis om betaling van skadevergoeding aangevra word, behalwe in die geval van—
 - (i) die verstrekking van 'n rekening ten opsigte waarvan die eis nie R1 000 te bowe gaan nie; 30
 - (ii) dié lewering of oordrag van roerende of onroerende goed ter waarde van hoogstens R1 000;
- (e) waarin 'n bevel tot ewigdurende stilswey aangevra word;
- (f) waarin skadevergoeding aangevra word ten opsigte 35 van—
 - (i) laster;
 - (ii) kwaadwillige vervolging;
 - (iii) onregmatige vryheidsberowing;
 - (iv) onregmatige inhegtenisneming; 40
 - (v) seduksie;
 - (vi) verbreking van die troubelofte.

Insidentele regsbevoegdheid.

17. (1) In 'n aksie waarin die bedrag van die eis nie die regsbevoegdheid van 'n hof oorskry nie en die saldo is van 'n rekening, kan die hof ondersoek instel na en getuienis oor die hele rekening aanhoor, selfs al gaan die rekening oor items en transaksies wat die regsbevoegdheid van 'n hof oorskry. 45

(2) Waar die bedrag van 'n eis of ander aangevraagde regshulp nie die regsbevoegdheid van 'n hof oorskry nie, word die hof nie van daardie regsbevoegdheid ontdoen slegs omdat die hof, ten einde tot 'n beslissing te kan kom, 'n bevinding oor 'n aangeleentheid wat buite sy regsbevoegdheid val, moet gee nie.

(3) Ten einde te bepaal of 'n eis binne die regsbevoegdheid van 'n hof val, word 'n eis om rente op 'n geëiste hoofsom of om koste of om algemene of alternatiewe regshulp, buite rekening 55 gelaat.

Afstanddoening van gedeelte van vordering.

18. (1) 'n Party by 'n aksie kan, ten einde 'n eis of teeneis binne die regsbevoegdheid van 'n hof te bring, in sy dagvaarding of verklaring om te verdedig, of te eniger tyd daarna, uitdruklik van 'n gedeelte van die eis of teeneis afstand doen. 60

(2) Daardie gedeelte van 'n eis of teeneis waarvan aldus afstand gedoen is, word daardeur uitgewis: Met dien verstande dat indien die eis of teeneis slegs ten dele toegestaan word, die afstanddoening geag word te geld eers ten aansien van die gedeelte van die eis of teeneis wat nie toegestaan is nie. 65

SMALL CLAIMS COURTS ACT, 1984

Act No. 61, 1984

premises or land is in dispute between the parties, that right does not exceed R1 000 in clear value to the occupier;

5 (c) actions based on or arising out of a liquid document or a mortgage bond, where the claim does not exceed R1 000;

(d) actions based on or arising out of a credit agreement as defined in section 1 of the Credit Agreements Act, 1980 (Act No. 75 of 1980), where the claim or the value of the property in dispute does not exceed R1 000;

10 (e) actions other than those already mentioned in this section, where the claim or the value of the matter in dispute does not exceed R1 000;

15 (f) actions for counterclaims not exceeding R1 000 in respect of any cause of action mentioned in paragraphs (a) to (e).

16. A court shall have no jurisdiction in matters—

Matters beyond jurisdiction.

20 (a) in which the dissolution of any marriage, or of a customary union as defined in section 35 of the Black Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), is sought;

(b) concerning the validity or interpretation of a will or other testamentary document;

(c) concerning the status of a person in respect of his mental capacity;

25 (d) in which is sought specific performance without an alternative claim for payment of damages, except in the case of—

(i) the rendering of an account in respect of which the claim does not exceed R1 000;

30 (ii) the delivery or transfer of any property, movable or immovable not exceeding R1 000 in value;

(e) in which is sought a decree of perpetual silence;

(f) in which is sought damages in respect of—

35 (i) defamation;

(ii) malicious prosecution;

(iii) wrongful imprisonment;

(iv) wrongful arrest;

(v) seduction;

(vi) breach of promise to marry.

40 17. (1) In an action in which the sum claimed does not exceed the jurisdiction of a court and is the balance of an account, the court may enquire into and hear evidence upon the whole account, even though that account relates to items and transactions exceeding the jurisdiction of a court. Incidental jurisdiction.

45 (2) Where the amount claimed or other relief sought does not exceed the jurisdiction of a court, the court shall not be deprived of that jurisdiction merely because it is necessary for the court, in order to arrive at a decision, to give a finding upon a matter beyond its jurisdiction.

50 (3) In determining whether a claim falls within the jurisdiction of a court, no claim for interest on a principal sum claimed or for costs or for general or alternative relief shall be taken into account.

55 18. (1) In order to bring a claim or counterclaim within the jurisdiction of a court, a party may in his summons or statement of defence, or at any time thereafter, explicitly abandon a part of that claim or counterclaim. Abandonment of part of claim.

(2) That part of a claim or counterclaim so abandoned, shall thereby be extinguished: Provided that if the claim or counterclaim is granted in part only, the abandonment shall be deemed first to apply to that part of the claim or counterclaim which was not granted.

Wet No. 61, 1984

WET OP HOWE VIR KLEIN EISE, 1984

Aftrekking van er-
kende skuld.

19. 'n Party by 'n aksie kan, ten einde 'n eis of teeneis binne die regsbevoegdheid van 'n hof te bring, in sy dagvaarding of verklaring om te verdedig of te eniger tyd daarna, van sy eis of teeneis, hetsy gelikwider of ongelikwider, 'n bedrag wat hy erken deur hom aan die betrokke ander party verskuldig is, aftrek. 5

Splitsing van eise
nie geoorloof nie.

20. 'n Eis wat die regsbevoegdheid van 'n hof oorskry en wat op een en dieselfde skuldoorsaak gegrond is, mag nie gesplits word met die oogmerk om dit in meer as een aksie te verhaal nie, indien die partye by die aksies en die geskilpunte in die aksies dieselfde sou wees. 10

Kumulatiewe regs-
bevoegdheid.

21. Indien twee of meer eise wat elk op 'n afsonderlike skuldoorsaak gegrond is, in een dagvaarding verenig word, het 'n hof dieselfde regsbevoegdheid om elke eis te bereg as wat hy sou gehad het as elke eis die uitsluitende onderwerp van 'n afsonderlike aksie uitgemaak het. 15

Geen regsbevoegd-
heid uit hoofde van
toestemming van
partye.

22. 'n Hof het nie regsbevoegdheid om 'n aksie wat andersins sy jurisdiksie oorskry, te verhoor uit hoofde van die toestemming van die partye nie.

Staking van aksie.

23. (1) Indien na 'n hof se oordeel 'n saak moeilike of ingewikkelde regs- of feitevrae bevat wat nie afdoende en behoorlik deur hom beslis kan word of deur hom beslis behoort te word nie, moet hy die verrigtinge staak. 20

(2) Indien die verrigtinge gestaak word soos in subartikel (1) bedoel, kan die eiser opnuut 'n aksie in 'n ander bevoegde geregshof instel. 25

Verweerders
onderworpe aan
regsbevoegdheid
van howe.

24. (1) Niemand is verplig om 'n aksie ingevolge hierdie Wet in te stel ten opsigte van 'n eis wat ook in 'n ander geregshof beregbaar is nie, maar indien 'n aksie aldus ingestel word, is die verweerder onderworpe aan die regsbevoegdheid van die betrokke hof. 30

(2) Enige bepaling in 'n ooreenkoms ten effekte dat die regsbevoegdheid van 'n hof uitgesluit word, of dat 'n party daarby nie 'n aksie ingevolge hierdie Wet sal instel nie, uitgesonderd 'n bepaling ten effekte dat 'n geskil wat uit die ooreenkoms voort-
spruit deur arbitrasie besleg moet word, is nietig. 35

HOOFSTUK IV

REËLS VAN DIE HOF

Bevoegdheid van
Minister om reëls
uit te vaardig.

25. (1) Die Minister kan reëls uitvaardig tot reëling van die volgende aangeleenthede ten opsigte van howe vir klein eise:

- (a) Die praktyk en prosedure, met inbegrip van die prose-
dure wanneer verrigtinge hersien word; 40
- (b) gelde en koste;
- (c) die pligte en bevoegdhede van beamptes van die hof;
- (d) die instelling, pligte en bevoegdhede van een of meer
rade om die Minister betreffende die funksionering van
howe te adviseer; 45
- (e) enige ander aangeleentheid wat hy nodig of dienstig ag
om voor te skryf ten einde die bepalings van hierdie
Wet uit te voer en die oogmerke daarvan te verwesen-
lik. 50

(2) Verskillende reëls kan kragtens subartikel (1) ten opsigte van verskillende soorte sake uitgevaardig word.

(3) Geen reël wat op Staatsinkomste of -uitgawes betrekking het, word kragtens subartikel (1) uitgevaardig nie, behalwe met die instemming van die Minister van Finansies. 55

(4) Geen nuwe reël en geen wysiging of herroeping van 'n reël tree in werking nie tensy dit in die *Staatskoerant* gepubliseer is minstens 30 dae voor die dag waarop dit verklaar word in werking te tree.

SMALL CLAIMS COURTS ACT, 1984

Act No. 61, 1984

19. In order to bring a claim or counterclaim within the jurisdiction of a court a party may, in his summons or statement of defence or at any time thereafter, deduct from his claim or counterclaim, whether liquidated or unliquidated, any amount admitted by him to be due by him to the other party concerned. Deduction of admitted debt.
20. A claim exceeding the jurisdiction of a court and based on one and the same cause of action may not be split with the object of recovering it in more than one action, if the parties to those actions and the point in issue in those actions would be the same. Splitting of claims disallowed.
21. If two or more claims, each based upon a different cause of action, are combined in one summons, a court shall have the same jurisdiction to adjudicate upon each claim as it would have had if each claim had formed the sole object of a separate action. Cumulative jurisdiction.
22. A court shall not have jurisdiction to hear any action, which otherwise exceeds its jurisdiction, by virtue of the consent of the parties. No jurisdiction by virtue of consent of parties.
23. (1) If a court is of the opinion that a case contains difficult or complex questions of law or of fact which cannot adequately or fairly or should not be decided by it, it shall stop the proceedings. Cessation of action.
- (2) If the proceedings are stopped as contemplated in subsection (1), the plaintiff may institute a fresh action in another competent court of law.
24. (1) No person shall be bound to institute an action in terms of this Act in respect of a claim which may also be adjudicated upon in another court of law, but if an action is so instituted, the defendant shall be subject to the jurisdiction of the court in question. Defendants subject to jurisdiction of courts.
- (2) Any provision in an agreement to the effect that the jurisdiction of a court shall be excluded, or that a party thereto shall not institute an action in terms of this Act, other than a provision to the effect that a dispute arising from the agreement shall be resolved by arbitration, shall be void.

CHAPTER IV

RULES OF COURT

25. (1) The Minister may make rules regulating the following matters in respect of small claims courts: Power of Minister to make rules.
- (a) The practice and procedure, including the procedure when proceedings are reviewed;
- (b) fees and costs;
- (c) the duties and powers of officers of the court;
- (d) the establishment, duties and powers of one or more boards to advise the Minister on the functioning of courts;
- (e) any other matter which he may consider necessary or expedient to prescribe for carrying out the provisions of this Act or the attainment of its objects.
- (2) Different rules may be made under subsection (1) with regard to different classes of cases.
- (3) No rule relating to State revenue or State expenditure shall be made under subsection (1), except with the concurrence of the Minister of Finance.
- (4) No new rule and no amendment or repeal of a rule shall come into operation unless it has been published in the *Gazette* at least 30 days before the day upon which it is expressed to come into operation.

Wet No. 61, 1984

WET OP HOWE VIR KLEIN EISE, 1984

HOOFSTUK V

PROSEDURE EN BEWYSLEWERING

Prosedure.

26. (1) Behoudens die bepalings van hierdie Hoofstuk geld die reëls van die bewysreg nie ten opsigte van die verrigtinge in 'n hof nie, en kan 'n hof hom van enige tersaaklike feit vergewis op die wyse wat hy goed ag. 5

(2) Getuienis om 'n feit in geskil te bewys of te weerlê, kan skriftelik of mondeling aangebied word.

(3) 'n Party mag nie 'n ander party by die betrokke verrigtinge of 'n getuie deur laasgenoemde party geroep, ondervra of kruisverhoor nie, maar die voorsittende kommissaris moet inkwisitoriaal te werk gaan om die tersaaklike feite te bepaal, en vir dié doel kan hy enige party of getuie op enige stadium van die verrigtinge ondervra: Met dien verstande dat die kommissaris na goeddunke 'n party kan toelaat om 'n vraag aan 'n ander party 15 of enige getuie te stel.

Getuienis.

27. (1) Behoudens die bepalings van subartikel (2) kan 'n party een of meer getuies roep om sy eis, teeneis of verweer te bewys.

(2) Die bepalings van subartikel (1) raak nie die bevoegdheid van 'n hof om te beslis dat voldoende getuienis gelewer is waarop tot 'n beslissing geraak kan word, en om te gelas dat geen verdere getuienis aangebied moet word nie. 20

Getuienis moet onder eed afgelê word.

28. Niemand mag in 'n hof getuienis aflê of ondervra word nie tensy hy die voorgeskrewe eed opgelê is of die voorgeskrewe bevestiging van hom afgeneem is deur die voorsittende kommissaris of deur die klerk van die hof, of iemand wat in sy plek optree, in die teenwoordigheid van die kommissaris, of, indien die betrokke persoon sy getuienis deur 'n tolk gaan aflê, deur die kommissaris deur die tolk. 25 30

Instel van aksies.

29. (1) Die eiser moet 'n dagvaarding soos voorgeskryf persoonlik of deur sy gevolmagtigde by die klerk van die hof inlewer, tesame met 'n afskrif van 'n skriftelike aanmaning wat vooraf per hand of per aangetekende pos deur die eiser aan die verweerder besorg is en waarin aan die verweerder, ondanks andersluidende bepalings van die een of ander wet, minstens 14 dae, bereken vanaf die datum van ontvangs van daardie aanmaning deur die verweerder, verleen is vir voldoening aan die eiser se eis. 35

(2) By voorlegging van die voorgeskrewe bewys dat die aanmaning in subartikel (1) bedoel aan die verweerder besorg is, en indien die klerk van die hof oortuig is dat die eiser 'n natuurlike persoon is en dat sy dagvaarding aan die voorgeskrewe vereistes voldoen, moet die klerk van die hof 'n datum en tyd vir die verhoor van die aksie vasstel en die dagvaarding uitreik en dit aan die eiser of sy gevolmagtigde oorhandig, wat dit persoonlik aan die verweerder moet beteken, of dit aan die geregsbode kan besorg vir betekening aan die verweerder. 40 45

(3) Benewens die dagvaarding word geen pleitstukke van die partye verlang nie, dog die verweerder kan te eniger tyd voor die verhoor by die klerk van die hof 'n skriftelike verklaring indien waarin die aard van sy verweer en besonderhede van die gronde waarop dit gebaseer is, vermeld word, en 'n afskrif van die verklaring moet deur die verweerder aan die eiser verstrekk word. 50 55

Terugtrekking van eise.

30. (1) 'n Eiser mag te eniger tyd, hetsy voor of gedurende die verhoor van sy aksie, met die instemming van die hof en op die voorwaardes wat die hof bepaal, sy eis terugtrek, waarna die verrigtinge beëindig word.

(2) Indien verrigtinge beëindig word soos in subartikel (1) bedoel, kan die eiser met die toestemming van die hof opnuut 'n aksie instel. 60

Voeging van eisers.

31. (1) Enige aantal persone wat elk 'n afsonderlike eis teen dieselfde verweerder het, kan as eisers 'n gesamentlike aksie instel indien elk se reg op regshulp afhang van die beslissing van 65

SMALL CLAIMS COURTS ACT, 1984

Act No. 61, 1984

CHAPTER V

PROCEDURE AND EVIDENCE

26. (1) Subject to the provisions of this Chapter, the rules of Procedure.
the law of evidence shall not apply in respect of the proceedings
5 in a court, and a court may ascertain any relevant fact in such
manner as it may deem fit.

(2) Evidence to prove or disprove any fact in issue, may be
submitted in writing or orally.

(3) A party shall not question or cross-examine any other party
10 ty to the proceedings in question or a witness called by the latter
party, but the presiding commissioner shall proceed inquisito-
rially to ascertain the relevant facts, and to that end he may
question any party or witness at any stage of the proceedings:
Provided that the commissioner may in his discretion permit any
15 party to put a question to any other party or any witness.

27. (1) Subject to the provisions of subsection (2), a party may Evidence.
call one or more witnesses to prove his claim, counterclaim or
defence.

(2) The provisions of subsection (1) shall not affect a court's
20 power to decide that sufficient evidence has been adduced on
which a decision can be arrived at, and to order that no further
evidence shall be adduced.

28. No person shall testify or be questioned in a court unless Evidence to be
the prescribed oath has been administered to him or the pre- given under oath.
25 scribed affirmation has been accepted from him by the presiding
commissioner or by the clerk of the court, or any person acting
in his place, in the presence of that commissioner, or, if the per-
son concerned is to give his evidence through an interpreter, by
the commissioner through the interpreter.

30 29. (1) The plaintiff shall deliver a summons as prescribed per- Institution of ac-
sonally or through his authorized representative to the clerk of tions.
the court, together with a copy of a written demand which was
on a prior occasion delivered to the defendant by the plaintiff by
hand or by registered post and in which the defendant was, not-
35 withstanding anything to the contrary in any law contained, al-
lowed at least 14 days, calculated from the date of receipt of that
demand by the defendant, to satisfy the plaintiff's claim.

(2) Upon production of the prescribed proof that the reminder
contemplated in subsection (1) was delivered to the defendant,
40 and if the clerk of the court is satisfied that the plaintiff is a natu-
ral person and that his summons complies with the prescribed
requirements, the clerk of the court shall set a date and time for
the hearing of the action and issue the summons and hand it to
the plaintiff or his authorized representative, who shall personally
45 serve it on the defendant, or deliver it to the messenger of the
court for service on the defendant.

(3) Apart from the summons no pleadings shall be required of
the parties, but the defendant may at any time before the hear-
ing lodge with the clerk of the court a written statement setting
50 forth the nature of his defence and particulars of the grounds on
which it is based, and a copy of that statement shall be furnished
to the plaintiff by the defendant.

30. (1) A plaintiff may at any time, whether before or during Withdrawal of
the hearing of his action, withdraw his claim with the consent of claims.
55 the court and on such conditions as the court may determine,
whereupon the proceedings shall be ceased.

(2) If proceedings are ceased as contemplated in subsection
(1), the plaintiff may bring a fresh action with the consent of the
court.

60 31. (1) Any number of persons each of whom has a separate Joinder of plain-
claim against the same defendant, may join as plaintiffs in one tiffs.
action if the right of each to relief depends upon the determina-

Wet No. 61, 1984

WET OP HOWE VIR KLEIN EISE, 1984

die een of ander regs- of feitevraag wat, indien daar afsonderlike aksies ingestel was, in elke aksie sou ontstaan: Met dien verstande dat indien so 'n gesamentlike aksie ingestel word, die verweerder by die hof aansoek kan doen dat afsonderlike verhoor gehou word, en die hof na goeë dunde die lasgewing kan uitreik wat hy billik en raadsaam ag. 5

(2) In 'n gesamentlike aksie kan vonnis gevel word ten gunste van een of meer van die eisers.

Voeging van verweerders.

32. Twee of meer verweerders kan in die alternatief of sowel in die alternatief as gesamentlik in een aksie aangespreek word, 10 indien die eiser beweer dat hy onseker is welke van die verweerders regtens vir sy eis aanspreeklik is: Met dien verstande dat die hof op aansoek van een of meer van die verweerders na goeë dunde afsonderlike verhoor kan gelas of die ander lasgewing kan uitreik wat hy billik en raadsaam ag. 15

Wysiging van stukke.

33. (1) 'n Hof kan te eniger tyd voor vonnis 'n dagvaarding of ander stuk in verband met 'n aksie wysig: Met dien verstande dat geen wysiging aangebring mag word nie indien 'n ander party as die party wat die wysiging aanvra in sy saak daardeur benadeel kan word. 20

(2) Die wysiging kan aangebring word op die voorwaardes wat die hof billik ag.

(3) In stukke voor die hof kan die benaming van 'n persoon of plek soos hy of dit algemeen bekend staan, gebruik word, en die hof kan, op aansoek, daardie benaming te eniger tyd voor of na 25 vonnis deur die korrekte benaming vervang.

(4) Indien 'n ongetroude vrou gedagvaar word vir skuld gebaaseer op kontrak en sy daarna binne gemeenskap van goedere trou, of indien 'n getroude vrou gedagvaar word vir so 'n skuld en dit later blyk dat sy binne gemeenskap van goedere getroud 30 is, kan die hof te eniger tyd, op aansoek, voor of na vonnis, die eggenoot van daardie vrou as verweerder of vonnisskuldenaar vervang.

HOOFSTUK VI

VONNIS EN KOSTE

35

Vonnis.

34. 'n Hof kan, na die verhoor van 'n aksie—

- (a) vonnis vir die eiser gee ten opsigte van sy eis vir sover hy dit bewys het;
- (b) vonnis vir die verweerder gee ten opsigte van sy verweer of teeneis vir sover hy dit bewys het; 40
- (c) absolusie van die instansie verleen, indien die hof van oordeel is dat die getuienis hom nie in staat stel om vonnis vir of die een of die ander party te gee nie;
- (d) die vonnis met betrekking tot koste bedoel in artikel 37 gee wat billik is; 45
- (e) op die voorwaardes wat die hof goed ag, 'n lasgewing uitreik teen die party vir wie vonnis gegee is, ingevolge waarvan verdere verrigtinge ten aansien van die vonnis vir 'n bepaalde tydperk geheel of gedeeltelik uitgestel word terwyl die ander party reëlens vir voldoening aan 50 die vonnis tref.

Vonnis by verstek of by toestemming.

35. (1) Indien 'n verweerder, nadat 'n dagvaarding ingevolge artikel 29 aan hom beteken is—

- (a) skriftelik aanspreeklikheid erken en toestemming tot vonnis verleen; of 55
- (b) versuim om op die verhoordatum, of op enige datum waartoe die verrigtinge verdaag is, voor die hof te verskyn,

kan die hof, op aansoek van die eiser, vonnis vir die eiser gee vir sover hy die verweerder se aanspreeklikheid en die bedrag van 60 die eis ten genoeë van die hof bewys het, en kan die hof enige teeneis deur die verweerder van die hand wys.

SMALL CLAIMS COURTS ACT, 1984

Act No. 61, 1984

tion of some question of law or fact which, if separate actions were instituted, would arise in each action: Provided that if such a joint action is instituted the defendant may apply to the court that separate trials be held, and the court may in its discretion
5 make such order as it may deem just and expedient.

(2) In a joint action judgment may be granted for one or more of the plaintiffs.

32. Two or more defendants may be sued in the alternative or both in the alternative and jointly in one action, if the plaintiff
10 alleges that he is uncertain which of the defendants is in law liable for his claim: Provided that on application by one or more of the defendants the court may in its discretion order that separate trials be held, or make such other order as it may deem just and expedient.

Joinder of defendants.

15 33. (1) A court may at any time before judgment amend any summons or other document in connection with a case: Provided that no amendment shall be made if any party other than the party applying for the amendment may be prejudiced thereby in his case.

Amendment of documents.

20 (2) The amendment may be made upon such conditions as the court may deem reasonable.

(3) In documents before the court the name of any person or place as commonly known may be employed, and the court may, on application, at any time before or after judgment substitute
25 the correct name for that name.

(4) If an unmarried woman is summoned for a debt based on contract and is thereafter married in community of property, or if a married woman is summoned for such a debt and it subsequently appears that she was married in community of property,
30 the court may at any time, on application, before or after judgment, substitute the husband of that woman as defendant or judgment debtor.

CHAPTER VI

JUDGMENT AND COSTS

35 34. A court may, after the hearing of an action, grant— Judgment.

- (a) judgment for the plaintiff in respect of his claim in so far as he has proved it;
- (b) judgment for the defendant in respect of his defence or counterclaim in so far as he has proved it;
- 40 (c) absolution from the instance, if the court is of the opinion that the evidence does not enable it to give judgment for either party;
- (d) such judgment as to costs contemplated in section 37 as may be just;
- 45 (e) an order, on such conditions as the court may deem fit, against the party for whom judgment has been granted, deferring wholly or in part further proceedings upon the judgment for a specified period pending arrangements by the other party for the satisfaction of
50 the judgment.

35. (1) If a defendant, upon a summons having been served on him in terms of section 29— Judgment by default or by consent.

- (a) admits liability and consents to judgment in writing; or
- 55 (b) fails to appear before the court on the trial date or on any date to which the proceedings have been postponed,

the court may, on application by the plaintiff, grant judgment for the plaintiff in so far as he has proved the defendant's liability and the amount of the claim to the satisfaction of the court,
60 and the court may dismiss any counterclaim by the defendant.

Wet No. 61, 1984

WET OP HOWE VIR KLEIN EISE, 1984

(2) Indien 'n eiser versuim om op die verhoordatum of enige datum waartoe die verrigtinge verdaag is, voor die hof te verskyn, kan die hof op aansoek van die verweerder—

- (a) die eiser se eis van die hand wys: Met dien verstande dat die eiser weer 'n aksie vir daardie eis met die toestemming van die hof kan instel; en
- (b) met betrekking tot 'n teeneis, vonnis vir die verweerder gee vir sover hy die eiser se aanspreeklikheid en die bedrag van die teeneis ten genoeë van die hof bewys het.

Nietigverklaring van sekere vonnisse.

36. Die hof kan, op aansoek van enige persoon wat daardeur geraak word of, in 'n geval in paragraaf (c) bedoel, *suo motu*—

- (a) 'n vonnis wat deur hom gegee is in die afwesigheid van die persoon teen wie daardie vonnis gegee is, nietig verklaar of wysig;
- (b) 'n vonnis deur hom gegee wat *ab origine* nietig is of wat deur bedrog of as gevolg van 'n gemene dwaling deur die party verkry is, nietig verklaar of wysig;
- (c) klaarblyklike foute in 'n vonnis regstel.

Koste.

37. Koste toegeken ingevolge hierdie Wet kan slegs die volgende insluit:

- (a) hofgelde;
- (b) die voorgeskrewe bedrag vir die uitreiking van die dagvaarding;
- (c) die gelde en reiskoste van die geregsbode.

HOOFSTUK VII

TENUITVOERLEGGING

Geld word direk aan vonnisskuldeiser betaal.

38. Geld wat ingevolge 'n vonnis of lasgewing van 'n hof betaalbaar is, moet deur die vonnisskuldenaar direk aan die vonnisskuldeiser betaal word.

Ondersoek na finansiële posisie.

39. (1) Wanneer 'n hof vonnis gee vir die betaling van 'n bedrag geld, moet die hof van die vonnisskuldenaar verneem of hy in staat is om onverwyld aan die vonnis te voldoen, en indien hy te kenne gee dat hy nie aldus in staat is nie, kan die hof, *in camera*, ondersoek instel na die finansiële posisie van die vonnisskuldenaar en na sy vermoë om die vonnisskuld en koste te betaal.

(2) Na so 'n ondersoek kan die hof—

- (a) die vonnisskuldenaar gelas om die vonnisskuld en koste in bepaalde paaïemente of andersins te betaal;
- (b) die uitreiking van 'n lasbrief tot eksekusie teen enige goed van die vonnisskuldenaar of die gedeelte daarvan wat die hof goetvind, magtig;
- (c) die uitreiking van 'n lasbrief kragtens paragraaf (b) magtig en 'n lasgewing kragtens paragraaf (a) uitreik, en die uitvoering van die lasbrief en die lasgewing geheel of ten dele opskort op die voorwaardes ten aansien van sekerheidstelling of andersins wat die hof bepaal.

Aanbod deur vonnisskuldenaar na vonnis.

40. Indien geen lasgewing ingevolge artikel 39 (2) uitgereik is nie, kan die vonnisskuldenaar binne 10 dae nadat die hof vonnis vir die betaling van 'n bedrag geld gegee het, 'n skriftelike aanbod aan die vonnisskuldeiser doen om die vonnisskuld en koste in bepaalde paaïemente of andersins te betaal, en indien so 'n aanbod deur die vonnisskuldeiser aanvaar word, moet die klerk van die hof, op die skriftelike versoek van die vonnisskuldeiser, vergesel van die aanbod, die vonnisskuldenaar gelas om die vonnisskuld en koste ooreenkomstig sy aanbod te betaal, en so 'n lasgewing word geag 'n lasgewing van die hof ingevolge artikel 39 te wees.

Wyse van tenuitvoerlegging.

41. (1) Wanneer 'n hof vonnis vir die betaling van geld gegee het of 'n lasgewing uitgereik het vir die betaling van geld in paaïemente, kan die vonnis, in die geval van versuim om die geld binne 10 dae te betaal, of die bevel, in die geval van ver-

SMALL CLAIMS COURTS ACT, 1984

Act No. 61, 1984

(2) If a plaintiff fails to appear before the court on the trial date or on any other date to which the proceedings have been postponed, the court may, on application by the defendant—

- 5 (a) dismiss the plaintiff's claim: Provided that the plaintiff may again institute an action for that claim with the consent of the court; and
- (b) with regard to a counterclaim, grant judgment for the defendant in so far as he has proved the plaintiff's liability and the amount of the counterclaim to the satisfaction of the court.

36. The court may, upon application by any person affected thereby or, in a case contemplated in paragraph (c), *suo motu*—

Rescission of certain judgments.

- 15 (a) rescind or vary any judgment granted by it in the absence of the person against whom that judgment was granted;
- (b) rescind or vary any judgment granted by it which was void *ab origine* or was obtained by fraud or as a result of a mistake common to the parties;
- (c) correct patent errors in any judgment.

20 37. Costs awarded in terms of this Act may only include—

Costs.

- (a) court fees;
- (b) the prescribed amount for the issue of the summons;
- (c) the fees and travelling expenses of the messenger of the court.

25

CHAPTER VII

EXECUTION

38. Money payable in terms of a judgment or order of a court, shall be paid by the judgment debtor direct to the judgment creditor.

Money to be paid direct to judgment creditor.

30 39. (1) When a court grants judgment for the payment of a sum of money, the court shall enquire from the judgment debtor whether he is able to comply with the judgment without delay, and if he indicates that he is unable to do so, the court may, *in camera*, conduct an inquiry into the financial position of the judgment debtor and into his ability to pay the judgment debt and costs.

Inquiry into financial position.

(2) After such an inquiry the court may—

- 40 (a) order the judgment debtor to pay the judgment debt and costs in specified instalments or otherwise;
- (b) authorize the issue of a warrant of execution against any property of the judgment debtor, or such part thereof as the court may deem fit;
- 45 (c) authorize the issue of a warrant under paragraph (b) and make an order under paragraph (a), and suspend the execution of the warrant and the order either wholly or in part on such conditions as to security or otherwise as the court may determine.

40. If no order has been made in terms of section 39 (2), the judgment debtor may within 10 days after the court has granted judgment for the payment of a sum of money, make a written offer to the judgment creditor to pay the judgment debt and costs in specified instalments or otherwise, and if such an offer is accepted by the judgment creditor, the clerk of the court shall, at the written request of the judgment creditor, accompanied by the offer, order the judgment debtor to pay the judgment debt and costs in accordance with his offer, and such an order shall be deemed to be an order of the court in terms of section 39.

Offer by judgment debtor after judgment.

41. (1) When a court has granted judgment for the payment of money or made an order for the payment of money in instalments, that judgment, in the case of failure to pay the money within 10 days, or that order, in the case of failure to pay an

Manner of execution.

Wet No. 61, 1984

WET OP HOWE VIR KLEIN EISE, 1984

suim om 'n paaiement te betaal op die tyd en wyse deur die hof bepaal, by eksekusie afgedwing word teen die roerende goed en, indien onvoldoende roerende goed gevind word ter voldoening aan die vonnis of lasgewing of die hof om 'n gegronde rede aan- 5
gevoer aldus gelas, teen die onroerende goed van die party teen wie die vonnis gegee of die lasgewing uitgereik is.

(2) By versuim om 'n paaiement ooreenkomstig 'n lasgewing te betaal, kan tenuitvoerlegging geskied ten opsigte van die hele vonnisskuld en die koste wat dan nog betaalbaar is, tensy die hof, op aansoek van die party wat aanspreeklik is, anders gelas. 10

Goed wat nie vir eksekusie vatbaar is nie.

42. Die bepalings van artikel 67 van die Wet op Landdros-howe, 1944 (Wet No. 32 van 1944), geld *mutatis mutandis* ten opsigte van 'n lasbrief tot eksekusie ingevolge hierdie Wet.

Kennis van verandering van adres deur vonnisskulde-naar.

43. Iemand teen wie 'n hof vonnis gegee of 'n lasgewing uitgereik het en wat nie ten volle aan daardie vonnis of lasgewing voldoen het nie, en alle koste waarvoor hy in verband daarmee aanspreeklik is, vereffen het nie, moet, indien hy van woon-, besigheids- of werkplek verander het, binne 14 dae vanaf die datum van elke sodanige verandering die vonnisskuldeiser skriftelik, volledig en juis van sy nuwe woon-, besigheids- of werkplek 20 in kennis stel.

Oorplasing van tenuitvoerleggings-proses na landdros-hof.

44. (1) Indien 'n hof 'n vonnis gegee het vir die betaling van 'n bedrag geld en die klerk van die hof oortuig is dat daardie vonnis onvoldaan gebly het nadat die vonnisskuldeiser ingevolge al die bepalings van hierdie Hoofstuk wat tot sy beskikking is, op- 25
getree het, moet die klerk van die hof op die skriftelike aansoek van die vonnisskuldeiser, wat vergesel moet gaan van 'n beëdigde verklaring waarin uiteengesit word wat die bedrag is wat nog kragtens die vonnis verskuldig is en hoe dit bereken word, 'n gewaarmerkte afskrif van daardie vonnis, tesame met daardie verklaring, aan die klerk van die landdros-hof van die distrik waarin die vonnisskuldenaar woon, besigheid dryf of in diens is, of, in- 30
dien die vonnisskuldenaar 'n regs persoon is, van die distrik waarin sy geregistreerde kantoor of hoofbesigheidsplek is, stuur.

(2) By ontvangs van die stukke in subartikel (1) bedoel, moet 35
die klerk van die landdros-hof die besonderhede van die betrokke vonnis en verskuldigde bedrag vermeld in die beëdigde verklaring, aanteken, waarna die vonnisskuldeiser kan optree asof dit 'n vonnis was wat in daardie landdros-hof vir hom gegee is vir die bedrag vermeld in die beëdigde verklaring, behoudens 40
die reg van die vonnisskuldenaar om die juistheid van die bedrag te betwis.

HOOFSTUK VIII

HERSIENING

Vonnis of lasgewing afdoende.

45. 'n Hof se vonnis of bevel is afdoende en geen appèl kan 45
daarteen aangeteken word nie.

Gronde vir hersiening.

46. Die gronde waarop die verrigtinge van 'n hof voor 'n provinsiale of plaaslike afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika op hersiening geneem kan word, is—

- (a) gebrek aan regsbevoegdheid by die hof; 50
- (b) belang by die geding, vooroordeel, kwaadwilligheid of korrupsie deur die kommissaris; en
- (c) growwe onreëlmatigheid in verband met die verrigtinge.

HOOFSTUK IX

55

MISDRYWE

Misdrywe met betrekking tot tenuitvoerlegging.

47. Iemand wat—

- (a) 'n geregsbode of adjunk-geregsbode by die uitvoering van sy pligte kragtens hierdie Wet belemmer; 60
- (b) wetende dat goedere deur die hof onder arres of beslaglegging geplaas is, daardie goedere wegmaak of

SMALL CLAIMS COURTS ACT, 1984

Act No. 61, 1984

instalment at the time and in the manner determined by the court, shall be enforceable by execution against the movable property and, if insufficient movable property is found to satisfy the judgment or order or the court on good cause shown so orders, against the immovable property of the party against whom such judgment has been given or such order has been made.

(2) Upon failure to pay an instalment in accordance with an order of court, execution may be levied in respect of the whole of the judgment debt and costs then still unpaid, unless the court, on application by the party that is liable, orders otherwise.

42. The provisions of section 67 of the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act No. 32 of 1944), shall apply *mutatis mutandis* in respect of a warrant of execution in terms of this Act.

Property exempt from execution.

43. Any person against whom a court has granted judgment or made any order and who has not satisfied in full that judgment or order, and paid all costs for which he is liable in connection therewith, shall, if he has changed his place of residence, business or employment, within 14 days from the date of every such change notify the judgment creditor fully and correctly in writing of his new place of residence, business or employment.

Notice of change of address by judgment debtor.

44. (1) If a court has granted judgment for the payment of a sum of money and the clerk of the court is satisfied that such judgment has remained unsatisfied after the judgment debtor has acted in terms of all the provisions of this Chapter available to him, the clerk of the court shall, upon the written application of the judgment creditor accompanied by an affidavit specifying the amount still owing under the judgment and how that amount is arrived at, transmit a certified copy of that judgment, together with that affidavit, to the clerk of the magistrate's court of the district in which the judgment debtor resides, carries on business or is employed, or, if the judgment debtor is a juristic person, of the district in which its registered office or main place of business is situated.

Transfer of execution proceedings to magistrate's court.

(2) Upon receipt of the documents referred to in subsection (1) the clerk of that magistrate's court shall record the details of the judgment concerned and the amount owing mentioned in the affidavit, whereupon the judgment creditor may proceed as if it were a judgment granted in that magistrate's court in his favour for the amount mentioned in the affidavit, subject to the right of the judgment debtor to dispute the correctness of the amount.

CHAPTER VIII

REVIEW

45. A judgment or order of a court shall be final and no appeal shall lie from it.

Judgment or order final.

46. The grounds upon which the proceedings of a court may be taken on review before a provincial or local division of the Supreme Court of South Africa are—

Grounds of review.

- (a) absence of jurisdiction on the part of the court;
- (b) interest in the cause, bias, malice or corruption on the part of the commissioner; and
- (c) gross irregularity with regard to the proceedings.

CHAPTER IX

OFFENCES

47. Any person who—

- (a) obstructs a messenger or deputy messenger of the court in the execution of his duties under this Act;
- (b) knowing that goods have been placed under arrest or attachment by the court, makes away with or disposes

Offences relating to execution.

Wet No. 61, 1984

WET OP HOWE VIR KLEIN EISE, 1984

daaroor beskik op 'n wyse wat nie by wet gemagtig is nie, of wetens toelaat dat daardie goedere, indien hulle in sy besit of onder sy beheer is, op so 'n wyse wegge-
maak word of op so 'n wyse daaroor beskik word;

- (c) 'n vonnis skuldenaar is en van wie 'n geregsbode of adjunk-geregsbode verlang om goedere aan te wys ter voldoening aan 'n lasbrief uitgereik vir die tenuitvoerlegging van 'n vonnis teen so iemand, en wat—
- (i) valslik aan daardie geregsbode of adjunk-geregsbode verklaar dat hy geen goedere of nie voldoende goedere besit om aan die lasbrief te voldoen nie; of
- (ii) hoewel hy sodanige goedere besit, versuim of weier om dit aan te wys; of
- (d) 'n vonnis skuldenaar is en wat weier om te voldoen aan 'n vereiste van 'n geregsbode of adjunk-geregsbode met betrekking tot die aflewering van stukke in sy besit of onder sy beheer, betreffende die titel van die onroerende goed onder eksekusie; of
- (e) versuim om ingevolge artikel 43 kennis van adresverandering te gee,

is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R500 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, of met daardie gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete.

Minagting van hof.

48. (1) Iemand wat 'n kommissaris gedurende die sitting van sy hof, of 'n klerk of geregsbode of ander beamppte wat by die sitting aanwesig is, opsetlik beledig of die verrigtinge van 'n hof opsetlik onderbreek of hom op 'n ander wyse aan wangedrag skuldig maak in die plek waar die sitting van 'n hof gehou word, is, sonder om afbreuk te doen aan die bepalinge van artikel 4 (3), summier of na dagvaarding strafbaar met 'n boete van hoogstens R500 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, of met daardie gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete.

(2) Wanneer 'n kommissaris iemand kragtens hierdie artikel vonnis, moet hy sonder versuim aan die griffier van die Hooggeregshof met regsbevoegdheid vir oorweging en hersiening deur 'n regter in kamers, 'n verklaring stuur wat deur hom as waar en juis gesertifiseer is, van die gronde en redes vir sy optrede en ook 'n afskrif van die verklaring aan die gevonniste persoon verstrek.

HOOFSTUK X

ALGEMENE EN AANVULLENDE BEPALINGS

Regsbevoegdheid met betrekking tot pleit van *ultra vires*.

49. Geen hof is bevoeg om 'n oordeel uit te spreek oor die regsgeldigheid van 'n provinsiale ordonnansie, 'n regulasie, order of verordening uitgevaardig kragtens 'n wet of 'n by wet uitgevaardigde proklamasie van die Staatspresident nie, en elke hof moet aanneem dat elke sodanige ordonnansie, regulasie, order, verordening of proklamasie regsgeldig is.

Aanhangige sake.

50. Die bepalinge van hierdie Wet raak nie 'n saak wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet in 'n ander geregshof aanhangig is nie, en so 'n saak moet in die betrokke hof afgehandel word asof hierdie Wet nie aangeneem was nie.

Kort titel en inwerkingtreding.

51. (1) Hierdie Wet heet die Wet op Howe vir Klein Eise, 1984, en tree in werking op 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

(2) Verskillende datums kan kragtens subartikel (1) ten opsigte van verskillende bepalinge van hierdie Wet bepaal word.

SMALL CLAIMS COURTS ACT, 1984

Act No. 61, 1984

- of those goods in any manner not authorized by law, or knowingly permits those goods, if in his possession or under his control, to be made away with or disposed of in any such manner;
- 5 (c) is a judgment debtor and who is required by a messenger or deputy messenger of the court to point out property to satisfy a warrant issued in execution of a judgment against that person, and who—
- 10 (i) falsely declares to that messenger or deputy messenger that he possesses no property or insufficient property to satisfy the warrant; or
- (ii) although owning such property, neglects or refuses to point it out;
- 15 (d) is a judgment debtor, and who refuses or neglects to comply with any requirement of a messenger or deputy messenger of the court in regard to the delivery of documents in his possession or under his control relating to the title of the immovable property under execution; or
- 20 (e) fails to give notice of change of address in terms of section 43,
- shall be guilty of an offence and liable upon conviction to a fine not exceeding R500 or to imprisonment for a period not exceeding six months, or to such imprisonment without the option of a
- 25 fine.

48. (1) Any person who wilfully insults a commissioner during the session of his court, or a clerk or messenger or other officer present at that session, or who wilfully interrupts the proceedings of a court or otherwise misbehaves himself in the place
- 30 where the session of a court is held, shall, without prejudice to the provisions of section 4 (3), be liable to be sentenced summarily or upon summons to a fine not exceeding R500 or to imprisonment for a period not exceeding six months, or to such imprisonment without the option of a fine.
- 35 (2) When a commissioner sentences any person under this section, he shall without delay transmit to the registrar of the Supreme Court having jurisdiction for consideration and review by a judge in chambers, a statement, certified by him to be true and correct, of the grounds and reasons for the action taken by him,
- 40 and shall also furnish to the person sentenced a copy of that statement.

Contempt of court.

CHAPTER X

GENERAL AND SUPPLEMENTARY PROVISIONS

49. No court shall be competent to pronounce upon the validity of a provincial ordinance, a regulation, order or by-law made under a statute or a statutory proclamation of the State President, and every court shall assume that every such ordinance, regulation, order, by-law or proclamation is valid.
- 45 Jurisdiction as to plea of *ultra vires*.
50. The provisions of this Act shall not affect any matter pending in any other court of law at the commencement of this Act, and such a matter shall be disposed of in the court in question as if this Act were not passed.
- 50 Pending proceedings.
51. (1) This Act shall be called the Small Claims Courts Act, 1984, and shall come into operation on a date determined by the State President by proclamation in the *Gazette*.
- 55 Short title and commencement.
- (2) Different dates may be determined under subsection (1) in respect of different provisions of this Act.

